

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан геологического факультета МГУ
академик Д.Ю. Пущаровский
«2» сентября 2015 года



Рабочая программа дисциплины (модуля)

1. Код и наименование дисциплины (модуля) **Иностранный язык**
2. Уровень высшего образования – подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.
3. Направление подготовки **Науки о Земле, 05.06.01**. Направленность программы _____.
4. Место дисциплины (модуля) в структуре ООП и тип дисциплины (модуля) по характеру ее освоения **Относится к базовой части ООП, обязательна для освоения в 1 и 2 семестрах первого года обучения**
5. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)
<i>УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии</i>	<i>З1 (УК-4) Знать виды и особенности письменных текстов</i>

<p><i>научной коммуникации на государственном и иностранном языках</i></p>	<p>и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты.</p> <p>У1 (УК-4) Уметь подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах.</p> <p>В1 (УК-4) Владеть навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории.</p>

Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) приведены в Приложении.

6. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных единиц, всего 180 часов, из которых 114 часов составляет контактная работа аспиранта с преподавателем (92 часа занятия семинарского типа (семинары, научно-практические занятия, лабораторные работы и т.п.), 4 часа групповые консультации, 4 часа на одного аспиранта индивидуальные консультации, 6 часов мероприятия текущего контроля успеваемости, 8 часов мероприятия промежуточной аттестации), 66 часов составляет самостоятельная работа аспиранта.

7. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия *(если есть)*.

Для освоения дисциплины аспиранты, начинающие обучаться по данному курсу, должны владеть английским языком для общения в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах в объеме программы дисциплины «Иностранный язык для магистров», но не ниже уровня B1 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR. Кроме того, обучающийся, приступивший к освоению программы аспирантуры должен:

ЗНАТЬ: виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты

УМЕТЬ: подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах.

ВЛАДЕТЬ: навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории.

8. Образовательные технологии (отметить если применяется электронное обучение и дистанционные технологии).

Дисциплина реализуется с использованием дистанционных технологий для консультирования на этапе первичной проверки и обсуждения с обучающимся подготовленных им рефератов научных статей на изучаемом языке по теме его диссертационной работы. На постоянной основе применяются интерактивные формы занятий, деловые игры, презентации на иностранном языке, доклады. Контактное обучение в рамках семинаров проводится в двух специализированных аудиториях, оборудованных стационарными персональными компьютерами, аудио- и видеосредствами. Для проведения занятий в других аудиториях используются переносные персональные компьютеры и CD-проигрыватели.

9. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Краткая аннотация

Курс «Иностранный язык» направлен на дальнейшее совершенствование аспирантами знаний и навыков в области иностранного языка для осуществления эффективной коммуникации в учебной, научной и профессиональной сфере. Он позволяет выработать у обучающихся **универсальную компетенцию (УК-4)**, которая определяет их готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе							
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них					Самостоятельная работа обучающегося, часы из них		
		Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации по подготовке рефератов	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости коллоквиумы, практические контрольные занятия и др)*	Всего	Выполнение домашних заданий	Подготовка рефератов и т.п..	Всего
<i>Тема 1. Обзор современных методов и технологий научной коммуникации.</i> Виды профессиональной коммуникации. Научное сообщение как вид профессиональной коммуникации. Типы устных и письменных научных и профессиональных сообщений, их задачи, структура и особенности.	4	4	0	0	0	4		0	
<i>Тема 2. Письменные научные сообщения</i> (аннотации, тезисы, статьи, монографии, рефераты, рецензии и др.). Их задачи, структура и особенности. Виды и особенности письменных текстов на абстрактные и конкретные темы, в т.ч. узкоспециальные тексты. Навыки перевода, изучающего и просмотрового чтения научного текста, реферирование специальной литературы. Уровни	97	48	2	3	4	57	15	25	40

понимания смыслового содержания текста. Значение абзаца в обучении чтению и реферированию научной литературы на иностранном языке. Основные характерные черты и модели построений абзацев (индуктивная, дедуктивная и рамочная). Лексические и грамматические текстообразующие единицы. Структура и типы внутренней и внешней связи в пределах одного абзаца и между абзацами в пределах развернутого текста. Первичная и доминирующая роль внутренней связи.										
Тема 3. Устные сообщения на профессиональные темы. Их задачи, структура и особенности. Подготовка устных презентаций: методики и технологии создания связного текста выступления и адаптации его для целевой аудитории, навыки обсуждения излагаемой в устном сообщении темы, использования визуальных средств презентации, невербальных способов коммуникации.	71	40	2	1	2	45	11	15	26	
Промежуточная аттестация <i>зачет</i>	3									
Промежуточная аттестация <i>экзамен кандидатского минимума</i>	5									
Итого	180	92	4	4	6	106	26	40	66	

10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы аспирантов по дисциплине (модулю).
1. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы. Лексико-грамматический справочник. – М.: Издательство “Астрель”, 2003. – 384 с.
 2. Guiding Your Career as a Professional Geologist. Edited by P.R.Rose. Published by Division of Professional Affairs the American Association of Petroleum Geologists, Tulsa, Oklahoma, USA, 2000, 78 p.
11. Ресурсное обеспечение:
- Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
 - Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
 - Перечень используемых информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая программное обеспечение, информационные справочные системы (при необходимости)
 - Описание материально-технической базы.

Основная литература

3. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов и научных работников. Под ред. Н.И.Шаховой – М.: Издательство «Наука», 1993. – 283 с.
4. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. И.Н.Бибанова, Л.А.Леонова, Е.Н.Сергеева. – М.: Издательство «Наука», 1995. – 268 с.
5. Academic Writing Course. R.R.Jordan. – Pearson Education Ltd., 2006. – 160 с.
6. Business Presentations. A.Freitag-Lawrence. – Longman, 2010, - 64 p.
7. Киткова Н.Г., Сафьянникова Т.Ю. «Значение абзаца в обучении чтению и реферированию научной литературы на английском языке», 13 с. Деп. в ИНИОН РАН № 60476 27.12.2007.
8. Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты. – Спб.: Издательство «Специальная литература», 1995. – 167 с.

Дополнительная литература

1. Пособие для магистрантов и аспирантов геологических факультетов университетов Your Geo-Career through English. Т.Ю.Сафьянникова - М.: Издательство «Книжный Дом «Университет», 2007. – 88.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для материально-технического обеспечения дисциплины Иностранный язык используются 2 специализированных аудитории, оборудованных стационарными персональными компьютерами, аудио- и видеосредствами. Для проведения занятий в других аудиториях используются переносные персональные компьютеры и CD-проигрыватели. Курс укомплектован необходимыми учебными пособиями и учебниками.

12. Язык преподавания: английский

13. Преподаватель (преподаватели): доцент, к.б.н. Сафьянникова Т.Ю. (rushouse@inbox.ru), старший преподаватель, к.ф.н. Галышева М.П. (forli96@mail.ru)

Приложение

**Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) Иностранный язык
на основе карт компетенций выпускников**

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	КРИТЕРИИ и ПОКАЗАТЕЛИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) и					ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
	1	2	3	4	5	
31 (УК-4) Знать методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Устный опрос Групповая дискуссия
32 (УК-4) Знать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном	Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном	Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном	Устный опрос Групповая дискуссия Тест (контрольная работа) с выборочным или конструируемым ответом

		языках		и иностранном языках	и иностранном языках	
У1 (УК-4) Уметь следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Отсутствие умений	Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Деловые игры
В1 (УК-4) Владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	Реферат и его защита Подготовка презентации и ее представление Аналитическое (изучающее) чтение оригинального текста по специальности Просмотровое чтение оригинального текста по специальности с изложением извлеченной информации
В2 (УК-4) Владеть навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий	В целом успешное, но не систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки	Успешное и систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и	Групповая дискуссия Деловые игры

		научной коммуникации на государственном и иностранном языках	методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	
ВЗ (УК-4) Владеть различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Реферат и его защита Подготовка презентации и ее представление Беседа (дискуссия) Деловые игры по различным видам официальной и неформальной профессиональной коммуникации (переписка, участие в круглых столах, конференциях и т.д.)

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

Примеры заданий:

1. Структурный анализ предложенных текстов (статей) научной тематики.
2. Извлечение информации из письменных или аудио источников и ее передача (подробная или обобщенная) в устной (письменной) форме на русский или иностранный язык.
3. Беседа по тематике научного исследования аспиранта.

4. Аналитическое чтение предложенных текстов различной степени сложности на иностранном языке.
5. Аннотирование и реферирование научных статей по специальности.
6. Защита реферата перед группой.
7. Составление плана (тезисов) и подготовка развернутой презентации по теме научной работы.
8. Подготовка устной мультимедийной презентации по теме научной работы.
9. Деловые игры «Научная конференция», «Формальное/неформальное общение с коллегами по переписке», «Круглый стол», «Защита реферата» и др.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

Образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый МГУ имени М.В.Ломоносова, 2014.
Календарно-тематический план